Porównanie tłumaczeń Łukasza 9:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Wziąwszy zaś pięć chlebów i dwie ryby spojrzawszy do góry w niebo pobłogosławił je i połamał i dawał uczniom by zostać podane tłumowi |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | On zaś wziął te pięć chlebów i te dwie ryby, spojrzał w niebo,\* pobłogosławił je,\*\* złamał i podawał uczniom, by je kładli przed ludem.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Wziąwszy zaś pięć chlebów i dwie ryby spojrzawszy do góry w niebo błogosławił je i połamał i dawał uczniom, (by) podać tłumowi.  |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Wziąwszy zaś pięć chlebów i dwie ryby spojrzawszy do góry w niebo pobłogosławił je i połamał i dawał uczniom (by) zostać podane tłumowi |

1. 1) <x>480 7:34</x>; <x>500 11:41</x>; <x>500 17:1</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>470 26:26</x> [↑](#footnote-ref-3)